
N SERIES

THE CROWN

Français

Créé par
Peter Morgan

EPISODE 2.09

"Paterfamilias"

Philip insiste pour que le prince Charles fréquente son alma mater en Écosse et se souvienne des difficultés qui ont changé sa vie là-bas.

Écrit par:
Tom Edge | Peter Morgan

Réalisé par:
Stephen Daldry

Date de la première:
08.12.2017

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Finn Elliot	...	Young Prince Philip
Julian Baring	...	Prince Charles
Burghart Klaußner	...	Kurt Hahn
Leonie Benesch	...	Princess Cecile
Greg Wise	...	Lord Mountbatten
August Wittgenstein	...	Grand Duke Georg Donatus
Guy Williams	...	Prince Andrea
Sophie Leigh Stone	...	Princess Alice
Eliza Sodró	...	Princess Sophie
Lewis Macleod	...	Iain Tennant
Michael Fenton Stevens	...	Peter Beck
Ollie Pitman	...	Simon Harper
Kit Redding	...	Young Jim Orr

1

00:00:06,200 --> 00:00:09,760
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:20,120 --> 00:00:22,080
Je crains que ce ne soit vrai.

3

00:00:22,160 --> 00:00:24,680
Son Altesse Royale a eu du mal.

4

00:00:25,320 --> 00:00:29,440
Votre Majesté a voulu que son fils,
premier dans l'ordre de succession,

5

00:00:29,520 --> 00:00:31,640
aille dans une école normale
et c'est louable.

6

00:00:32,400 --> 00:00:35,360
Nous étions ravis
d'avoir Son Altesse Royale à Cheam.

7

00:00:38,000 --> 00:00:42,160
Mais soyons honnêtes,
le résultat est mitigé.

8

00:00:45,200 --> 00:00:46,320
Merci.

9

00:00:47,520 --> 00:00:50,840
La presse écrit à son sujet
quasiment chaque jour.

10

00:00:51,600 --> 00:00:54,120
Et les autres garçons lisent les journaux.

11

00:00:54,920 --> 00:00:56,720
Ils connaissent son détective.

12

00:00:57,320 --> 00:00:59,960
Nous faisons ce que nous pouvons,
mais à cet âge,

13

00:01:00,040 --> 00:01:01,640
les garçons peuvent être cruels.

14

00:01:03,400 --> 00:01:07,920
Le fait est que Son Altesse Royale
est différente.

15

00:01:08,040 --> 00:01:09,800
Et pas simplement

16

00:01:09,880 --> 00:01:12,040
du fait de sa naissance.

17

00:01:13,080 --> 00:01:16,600
Il est particulièrement timide
et sensible.

18

00:01:19,240 --> 00:01:20,240
Délicat.

19

00:01:21,760 --> 00:01:26,240
Alors, si vous me demandez
mon avis professionnel quant au lycée

20

00:01:26,320 --> 00:01:27,920
qui lui conviendrait...

21

00:01:29,360 --> 00:01:30,480
C'est le cas.

22

00:01:31,480 --> 00:01:35,760
Je dirais que le collègue d'Eton
est la solution idéale.

23

00:01:35,840 --> 00:01:37,680
Et c'est à deux pas d'ici.

24

00:01:40,600 --> 00:01:42,640
Regardez, Charles.

25

00:01:42,720 --> 00:01:45,640

Regardez, vous serez bien plus près.

26

00:01:45,720 --> 00:01:50,120
Les week-ends, il vous suffira de gravir
la colline pour nous retrouver.

27

00:01:50,200 --> 00:01:51,680
Vous dormirez dans votre lit.

28

00:01:53,160 --> 00:01:57,200
Je dois demander à papa,
mais il sera sûrement d'accord.

29

00:02:00,920 --> 00:02:02,240
Cher oncle Dickie.

30

00:02:02,320 --> 00:02:06,760
Maman m'a dit qu'elle avait choisi
Eton comme lycée pour moi.

31

00:02:07,200 --> 00:02:11,240
J'avoue que cela m'a soulagé
et maintenant, j'ai hâte.

32

00:02:11,840 --> 00:02:14,000
Il est logique que j'aille à Eton.

33

00:02:14,520 --> 00:02:17,160
Je me trompe ou vous y étiez aussi ?

34

00:02:17,240 --> 00:02:19,040
Je ne suis jamais allé à Eton.

35

00:02:19,120 --> 00:02:23,400
J'ai été martyrisé par un tuteur
totalement insipide à la maison.

36

00:02:23,480 --> 00:02:25,840
J'ai poursuivi
au Naval College d'Osborne.

37

00:02:25,920 --> 00:02:29,520

Alors je vous envie beaucoup pour Eton.

38

00:02:30,320 --> 00:02:32,680
Je sens que vous allez vous y amuser.

39

00:02:32,760 --> 00:02:36,920
Je vous propose une sortie entre hommes
chez Arthur Cunningham,

40

00:02:37,040 --> 00:02:40,840
tailleur en chef
de la meilleure maison de Savile Row ?

41

00:02:40,920 --> 00:02:43,680
- Monsieur.
- Est-ce un "two-in-the-hand" ?

42

00:02:43,760 --> 00:02:45,600
- Oui.
- Également appelé ?

43

00:02:45,680 --> 00:02:48,160
- Le nœud Eton.
- Absolument.

44

00:02:48,240 --> 00:02:49,400
On tire sur les manches.

45

00:02:49,480 --> 00:02:51,760
Un peu plus haut, aux épaules.

46

00:02:51,840 --> 00:02:53,240
Oui, monsieur, 5 mm.

47

00:02:54,240 --> 00:03:00,840
Et on positionne le chapeau
avec les pouces.

48

00:03:01,520 --> 00:03:03,000
L'uniforme d'Eton.

49

00:03:04,600 --> 00:03:06,520

- La taille au-dessus ?
- Du 32.

50
00:03:06,600 --> 00:03:07,760
Trente-deux ?

51
00:03:07,840 --> 00:03:08,920
Trente-deux.

52
00:03:09,920 --> 00:03:11,320
Les blancs.

53
00:03:14,080 --> 00:03:15,280
Inspirez.

54
00:03:18,360 --> 00:03:19,360
C'est bien.

55
00:03:23,480 --> 00:03:24,640
Merci.

56
00:03:24,720 --> 00:03:27,920
- Ça remonte le moral, n'est-ce pas ?
- Ça, oui.

57
00:03:28,040 --> 00:03:29,440
La touche finale.

58
00:03:31,000 --> 00:03:32,560
Oh, oui.

59
00:04:40,880 --> 00:04:42,240
PATER FAMILIAS

60
00:05:05,360 --> 00:05:06,520
Félicitations, monsieur.

61
00:05:13,200 --> 00:05:14,760
- Bien joué.
- Merci.

62

00:05:14,840 --> 00:05:18,600
On a gagné d'une demi-longueur,
l'équivalent nautique d'un poil.

63

00:05:19,200 --> 00:05:21,200
D'un cheveu.
Vous avez un coup de soleil.

64

00:05:21,280 --> 00:05:22,600
Vous verriez mes jambes.

65

00:05:23,000 --> 00:05:25,560
- Merci.
- On est partis avec un peu de retard.

66

00:05:25,640 --> 00:05:28,000
Mais à la dernière balise,
on était bons.

67

00:05:28,080 --> 00:05:31,080
L'équivalent nautique
du dernier furlong.

68

00:05:31,880 --> 00:05:33,120
Furlong !

69

00:05:36,760 --> 00:05:39,160
Après dîner,
vous devriez passer voir Charles.

70

00:05:39,240 --> 00:05:41,200
Lui montrer le trophée ? Bonne idée.

71

00:05:41,280 --> 00:05:43,680
Plutôt pour le complimenter
sur ses uniformes.

72

00:05:43,760 --> 00:05:45,880
- Quels uniformes ?
- Ceux d'Eton.

73

00:05:46,000 --> 00:05:48,440
De quoi vous parlez ?

Charles ira à Gordonstoun.

74

00:05:48,520 --> 00:05:50,640

- Ce n'est pas sûr.

- Si, ça l'est.

75

00:05:50,720 --> 00:05:52,280

Ce n'est pas gravé dans le marbre.

76

00:05:52,360 --> 00:05:54,360

Donnez-moi des outils et je le grave.

77

00:05:54,440 --> 00:05:56,480

- Philip.

- Gordonstoun sera parfait.

78

00:05:56,560 --> 00:05:59,760

Cette école m'a forgé.

Il en ira de même pour Charles.

79

00:05:59,840 --> 00:06:01,800

Eton ne lui apprendra rien sur lui-même.

80

00:06:01,880 --> 00:06:04,040

Il pourrait survivre, voire s'épanouir.

81

00:06:04,120 --> 00:06:06,200

Il pourrait aussi devenir un abruti

82

00:06:06,280 --> 00:06:09,280

et une lavette à l'image

de la haute société britannique.

83

00:06:09,960 --> 00:06:13,280

Votre Majesté, Votre Altesse Royale.

84

00:06:13,360 --> 00:06:15,280

Dickie pense qu'il y serait bien.

85

00:06:15,360 --> 00:06:18,000

- Ça ne le regarde pas.

- Il adore Charles.

86

00:06:18,080 --> 00:06:19,800
- Ils s'écrivent.
- Depuis quand ?

87

00:06:19,880 --> 00:06:22,560
- Depuis que Charles va mal.
- Il n'a pas à s'en mêler.

88

00:06:22,640 --> 00:06:24,360
Dickie se mêle de tout.

89

00:06:24,440 --> 00:06:27,040
Ce serait trahir notre fils
si Eton le récupère.

90

00:06:27,120 --> 00:06:30,720
Il ira à Gordonstoun,
un point, c'est tout.

91

00:06:30,800 --> 00:06:32,920
Bien,
si ça vous tient tellement à cœur.

92

00:06:33,040 --> 00:06:35,400
- C'est le cas.
- On va rendre les uniformes.

93

00:06:35,480 --> 00:06:39,560
- Vous n'avez qu'à les brûler.
- À vous de l'annoncer à Charles.

94

00:06:40,360 --> 00:06:42,760
- D'accord.
- Merci, James.

95

00:06:44,160 --> 00:06:47,920
J'aime bien l'Écosse,
mais c'est loin d'ici, non ?

96

00:06:48,040 --> 00:06:50,080
- Non.
- Ça complique les choses

97

00:06:50,160 --> 00:06:53,960
- pour que vous me rendiez visite.
- Pas du tout.

98

00:06:54,040 --> 00:06:58,720
J'ai déjà décidé de vous y emmener
en avion moi-même, en cadeau.

99

00:06:59,640 --> 00:07:01,800
Je ne vais pas vous mentir.

100

00:07:03,000 --> 00:07:07,120
En apprenant que j'allais à Gordonstoun,
je me suis senti comme vous.

101

00:07:07,200 --> 00:07:08,480
Très malheureux.

102

00:07:08,680 --> 00:07:11,880
Je voulais rester à la maison
avec ma sœur chérie préférée.

103

00:07:12,640 --> 00:07:14,480
Je voulais que ce soit plus facile.

104

00:07:14,560 --> 00:07:18,200
Mais pour bien grandir,

105

00:07:18,280 --> 00:07:21,400
vous devez vous éloigner
de toutes ces bêtises.

106

00:07:23,720 --> 00:07:26,080
Voudriez-vous qu'on partage
un grand secret ?

107

00:07:26,160 --> 00:07:27,160
J'aimerais bien.

108

00:07:27,520 --> 00:07:32,600
Tout ceci n'est pas le monde réel.

109

00:07:40,160 --> 00:07:42,120
John. Débarrassez-nous de ça.

110

00:07:43,280 --> 00:07:46,880
Vous prendrez mon ancien pull,
l'uniforme n'a pas changé.

111

00:07:47,000 --> 00:07:48,400
Passez la tête.

112

00:07:48,480 --> 00:07:50,120
Première leçon :

113

00:07:50,200 --> 00:07:53,960
ce ne sont pas nos vêtements
ou les paillettes qui nous définissent.

114

00:07:54,040 --> 00:07:56,000
C'est l'esprit qui nous définit.

115

00:07:56,720 --> 00:07:57,800
Ici.

116

00:08:29,320 --> 00:08:31,360
CHÂTEAU DE WOLFSGARTEN
ALLEMAGNE, 1934

117

00:08:33,080 --> 00:08:36,480
Vous allez l'emmener en avion à l'école
habillée pour un enterrement ?

118

00:08:36,559 --> 00:08:37,720
Absolument.

119

00:08:37,799 --> 00:08:40,039
Autant s'habiller pour l'inévitable.

120

00:08:40,799 --> 00:08:43,600
Si on atterrit en vie, je me changerai.

121

00:08:43,679 --> 00:08:45,240
Ludwig, Alexander, venez.

122

00:08:45,320 --> 00:08:46,680
C'est votre sœur.

123

00:08:49,680 --> 00:08:51,760
- À bientôt.
- Ludwig, Alexander, venez.

124

00:08:51,840 --> 00:08:53,000
À bientôt.

125

00:09:06,480 --> 00:09:07,920
Oui, je suis grec.

126

00:09:12,320 --> 00:09:15,120
Allez, qu'on en finisse.

127

00:09:31,480 --> 00:09:32,560
Pourquoi on a fait ça ?

128

00:09:32,640 --> 00:09:36,400
Je déteste l'avion.
On aurait dû prendre le train.

129

00:09:45,960 --> 00:09:47,080
Donne-moi ta main.

130

00:09:50,200 --> 00:09:53,520
Tout va bien. Regarde-moi.
Ça va, c'est que de l'air.

131

00:09:54,280 --> 00:09:55,160
Oui.

132

00:10:04,480 --> 00:10:07,040
- C'est magnifique.
- C'est gelé.

133

00:10:07,120 --> 00:10:09,040
J'aurais pu rester en Allemagne,

134

00:10:09,840 --> 00:10:11,200
aller à l'école là-bas.

135

00:10:11,280 --> 00:10:16,360
Notre père tenait
à ce que tu sois éduqué par un génie.

136

00:10:17,560 --> 00:10:21,120
Et comme le Dr Hahn est juif,
impossible de rester en Allemagne.

137

00:10:22,000 --> 00:10:25,880
D'accord. Mais pourquoi ce génie
a-t-il choisi l'Écosse ?

138

00:10:52,840 --> 00:10:54,360
Votre Altesse Royale.

139

00:10:55,280 --> 00:10:57,720
- Qui est-ce ?
- Un étranger.

140

00:10:58,600 --> 00:11:00,480
- C'est quoi, ton nom ?
- Philip.

141

00:11:01,480 --> 00:11:02,680
Philip comment ?

142

00:11:03,760 --> 00:11:05,280
Simplement Philip.

143

00:11:05,360 --> 00:11:07,080
Retournez au travail.

144

00:11:08,920 --> 00:11:11,240
Philip ! Viens.

145

00:11:30,480 --> 00:11:32,520
C'est un grand jour,
à l'aéroport de Londres.

146
00:11:32,600 --> 00:11:35,120
Le duc d'Édimbourg
a fait une surprise à Charles

147
00:11:35,200 --> 00:11:37,440
en l'emmenant à l'école en avion.

148
00:11:37,520 --> 00:11:39,640
Une façon moderne d'aller à l'école,

149
00:11:39,720 --> 00:11:42,200
dans un avion piloté par son père,

150
00:11:42,280 --> 00:11:45,440
un jour crucial pour notre futur roi.

151
00:12:00,520 --> 00:12:02,000
- Bienvenue.
- Cher Dr Hahn.

152
00:12:02,080 --> 00:12:04,440
- Bienvenue chez vous.
- C'est agréable d'être là.

153
00:12:05,320 --> 00:12:07,240
M. Tennant,
chef de la section de Charles.

154
00:12:07,320 --> 00:12:09,440
- Votre Altesse Royale.
- Enchanté.

155
00:12:10,240 --> 00:12:12,160
- Bonjour, les garçons.
- Bonjour, monsieur.

156
00:12:14,320 --> 00:12:17,200
- Bienvenue, Votre Altesse Royale.
- Merci.

157
00:12:17,680 --> 00:12:20,280

Cette école coule dans les veines
de votre père.

158

00:12:20,360 --> 00:12:22,440
Il fut un de nos premiers élèves.

159

00:12:22,520 --> 00:12:26,280
- Il a aidé à sa construction.
- Oui, j'ai construit ce mur.

160

00:12:26,360 --> 00:12:29,200
Oui. Les choses ont un peu changé
depuis son passage.

161

00:12:30,000 --> 00:12:31,880
Mais pas l'essentiel.

162

00:12:32,000 --> 00:12:34,600
Les principes sont restés les mêmes.

163

00:12:34,680 --> 00:12:37,960
- Vous avez gardé votre poigne.
- Oui.

164

00:12:38,040 --> 00:12:40,760
Je ne veux pas
qu'il soit couvé dans le luxe.

165

00:12:46,000 --> 00:12:47,560
- Par ici, Charles.
- Monsieur.

166

00:12:47,640 --> 00:12:48,640
Monsieur.

167

00:12:48,720 --> 00:12:51,760
- Ça va être dur. Vous êtes prêt ?
- C'est loin, non ?

168

00:12:52,440 --> 00:12:53,560
Très bien. Merci.

169

00:12:53,640 --> 00:12:55,440
Est-ce bon pour lui ?

170

00:12:55,520 --> 00:12:57,080
L'école lui conviendra ?

171

00:13:00,280 --> 00:13:04,280
Voici le dortoir de votre père.
Vous aurez même son lit.

172

00:13:04,360 --> 00:13:05,800
- Bonjour.
- Bonjour, monsieur.

173

00:13:05,880 --> 00:13:07,760
Simon Harper, chef du dortoir.

174

00:13:07,840 --> 00:13:10,120
Il vous apprendra les règles
et veillera sur vous.

175

00:13:10,200 --> 00:13:12,400
Vous aurez la fenêtre,
Votre Altesse Royale.

176

00:13:12,480 --> 00:13:14,480
Ne l'appellez pas ainsi. Juste Charles.

177

00:13:14,560 --> 00:13:15,720
Bien, monsieur.

178

00:13:15,800 --> 00:13:17,960
Merci. C'est très gentil.

179

00:13:19,800 --> 00:13:21,200
Voici Geddes.

180

00:13:23,800 --> 00:13:24,960
Charles.

181

00:13:25,040 --> 00:13:26,800
Gilkinson.

182

00:13:28,200 --> 00:13:30,800
Les souvenirs reviennent en masse ?

183

00:13:30,880 --> 00:13:33,480
- Oui.
- Des souvenirs heureux, j'espère.

184

00:13:33,560 --> 00:13:34,600
Voici Griffiths.

185

00:13:34,680 --> 00:13:36,840
Très heureux. Qui est-ce ?

186

00:13:38,320 --> 00:13:40,000
Le détective royal.

187

00:13:41,600 --> 00:13:45,200
Le Palais a insisté
en cas d'intrusion de la presse.

188

00:13:45,280 --> 00:13:47,440
Je veux qu'il apprenne
à se débrouiller.

189

00:13:48,560 --> 00:13:51,560
Ne vous inquiétez pas.
Nous connaissons vos attentes.

190

00:13:54,440 --> 00:13:57,240
Le duc n'a pas perdu de temps
pour inscrire Charles

191

00:13:57,320 --> 00:13:59,400
au challenge annuel de Gordonstoun,

192

00:13:59,480 --> 00:14:02,720
réputé pour solliciter endurance
et détermination

193

00:14:02,800 --> 00:14:05,520
dans les exigeantes Highlands.

194

00:14:05,600 --> 00:14:09,520
À Gordonstoun, l'activité physique
est aussi importante que le scolaire.

195

00:14:10,320 --> 00:14:13,000
Le prince sera donc mis à l'épreuve

196

00:14:13,080 --> 00:14:15,080
avec ce régime physique ardu.

197

00:14:15,160 --> 00:14:17,640
L'endroit est idéal
pour faire de notre prince

198

00:14:17,720 --> 00:14:20,480
un homme prêt à servir son pays.

199

00:14:29,120 --> 00:14:31,840
Elle ne ferme pas. C'est cassé.

200

00:14:31,920 --> 00:14:35,160
- Il y a la pluie qui entre.
- C'est cassé, idiot.

201

00:14:40,000 --> 00:14:42,200
- Tu fais quoi ?
- Je déplace le lit.

202

00:14:42,280 --> 00:14:44,600
- Remets-le.
- Les draps sont mouillés.

203

00:14:44,680 --> 00:14:46,560
Remets-le ou je te signale.

204

00:14:57,680 --> 00:14:58,680
On éteint.

205

00:15:17,080 --> 00:15:18,080
Plus vite.

206
00:15:18,680 --> 00:15:19,800
Allez, les gars.

207
00:15:20,600 --> 00:15:23,240
- Pousse-toi.
- Vite, dépêche-toi.

208
00:15:23,320 --> 00:15:25,760
- Pousse-toi.
- On y va.

209
00:15:25,840 --> 00:15:28,480
- Vite.
- Debout.

210
00:15:28,560 --> 00:15:30,480
Votre Altesse Royale.

211
00:15:32,440 --> 00:15:34,000
Allez-y.

212
00:15:46,280 --> 00:15:47,560
Ça ne va pas ?

213
00:15:48,160 --> 00:15:49,760
On gèle.

214
00:15:49,840 --> 00:15:52,320
Attends d'essayer la douche froide.
Allez.

215
00:16:25,080 --> 00:16:26,600
Très bien. Allez.

216
00:17:08,400 --> 00:17:09,720
Allez.

217
00:17:30,680 --> 00:17:32,840
Hé ! Ramène-toi.

218
00:17:33,800 --> 00:17:36,440

C'est un travail obligatoire
qui t'a été attribué.

219

00:17:36,520 --> 00:17:38,360
Du travail manuel.

220

00:17:38,440 --> 00:17:41,560
Si Hahn veut faire des travaux,
qu'il paie du personnel.

221

00:17:44,000 --> 00:17:44,920
Du personnel.

222

00:17:50,400 --> 00:17:54,240
- Tu te crois mieux que nous ?
- Je sais que je le suis.

223

00:17:57,760 --> 00:18:00,640
Fais le guet. On va s'amuser.

224

00:18:02,000 --> 00:18:05,320
Espèce de comte européen dégénéré.

225

00:18:06,200 --> 00:18:07,280
Prince, en fait.

226

00:18:08,280 --> 00:18:10,040
On sait tout de toi.

227

00:18:12,600 --> 00:18:15,440
Tes sœurs sont des nazies.

228

00:18:16,760 --> 00:18:21,160
Ton père s'est débarrassé de toi
pour rester avec sa traînée à Paris.

229

00:18:22,000 --> 00:18:23,840
À Monaco.

230

00:18:24,600 --> 00:18:30,760
Ta mère est déficiente mentale,
enfermée dans un asile.

231

00:18:30,840 --> 00:18:33,600
Tu n'es personne
et tu feras ce travail.

232

00:18:34,280 --> 00:18:38,320
Pourquoi ?
Parce que je te dis de le faire.

233

00:18:45,640 --> 00:18:46,880
Lâche-moi.

234

00:19:01,640 --> 00:19:03,280
Viens.

235

00:19:16,120 --> 00:19:17,880
Asseyez-vous.

236

00:19:24,400 --> 00:19:26,000
Jim a frappé en premier.

237

00:19:28,040 --> 00:19:30,080
Je comprends l'injustice.

238

00:19:30,160 --> 00:19:31,920
Nous sommes des exilés.

239

00:19:32,040 --> 00:19:35,720
Nous sommes deux victimes
et je comprends votre colère.

240

00:19:37,520 --> 00:19:39,560
Mais vu sa trajectoire actuelle,

241

00:19:39,640 --> 00:19:42,800
le monde va se remplir de colère
et sera bientôt détruit.

242

00:19:42,880 --> 00:19:45,920
Alors ici, loin de cette folie,
trouvons un autre chemin.

243

00:19:46,360 --> 00:19:49,720
Une nouvelle école, une nouvelle
philosophie, un nouvel esprit.

244

00:19:49,840 --> 00:19:51,880
Le monde a besoin de sauveurs.

245

00:19:52,880 --> 00:19:55,320
Une génération
de jeunes hommes remarquables,

246

00:19:55,400 --> 00:19:57,240
débarrassés de la furie,

247

00:19:58,440 --> 00:20:01,200
qui acceptent la souffrance et la lutte.

248

00:20:02,680 --> 00:20:05,320
Chaque homme doit avancer dans l'inconnu.

249

00:20:06,080 --> 00:20:11,240
Et ce n'est que dans la suppression
de la haine, de la colère...

250

00:20:12,720 --> 00:20:16,760
et de l'ego que réside le salut.

251

00:20:23,560 --> 00:20:27,400
Je ne peux pas rester ici.
Ils sont tous complètement dingues.

252

00:20:27,480 --> 00:20:28,880
Le mariage de Louis tombe

253

00:20:29,000 --> 00:20:30,400
durant les vacances.

254

00:20:30,480 --> 00:20:32,160
Don veut y aller en avion.

255

00:20:32,240 --> 00:20:34,440

Je n'irai pas
et tu resteras avec moi,

256

00:20:34,520 --> 00:20:35,680
en Allemagne.

257

00:20:35,760 --> 00:20:38,240
- Que nous deux ?
- Sans doute.

258

00:20:39,800 --> 00:20:40,680
Comment ça ?

259

00:20:41,680 --> 00:20:44,080
Oui, j'attends un événement.

260

00:20:44,160 --> 00:20:45,160
Un événement ?

261

00:20:45,240 --> 00:20:47,840
- Un bébé.
- Encore ?

262

00:20:47,920 --> 00:20:50,840
Ne dis pas ça.
Il faut bien remplir les châteaux.

263

00:20:50,920 --> 00:20:54,360
Et Hitler nous encourage
à avoir un maximum d'enfants.

264

00:20:54,440 --> 00:20:57,000
L'Allemagne s'agrandit
et a besoin de soldats.

265

00:21:02,560 --> 00:21:03,440
Allô ?

266

00:21:08,840 --> 00:21:10,000
Allô ?

267

00:21:30,600 --> 00:21:31,720

Imbécile !

268

00:21:55,320 --> 00:21:59,560
J'ai eu envie de venir voir
comment vous vous intégrez.

269

00:22:00,200 --> 00:22:01,720
Vous vous êtes fait des amis ?

270

00:22:01,800 --> 00:22:03,560
Un, je crois.

271

00:22:03,640 --> 00:22:06,920
Mais on ne comprend pas toujours
ce qu'il dit.

272

00:22:07,680 --> 00:22:10,320
Oui, ils acceptent des garçons du coin.

273

00:22:13,320 --> 00:22:14,480
Charles.

274

00:22:15,440 --> 00:22:21,920
Même si je suis proche de votre père,
je ne suis pas votre père.

275

00:22:23,040 --> 00:22:28,760
S'il y a des choses que vous ne pouvez pas
lui montrer ou lui expliquer

276

00:22:28,840 --> 00:22:32,080
parce que vous pensez
que ça pourrait le contrarier...

277

00:22:32,160 --> 00:22:36,160
- Oui.
- Ou même le décevoir...

278

00:22:37,920 --> 00:22:40,920
Ces choses-là, vous pouvez me les dire

279

00:22:41,040 --> 00:22:44,840

en sachant que je ne les répéterai
jamais à personne.

280

00:22:44,920 --> 00:22:49,280

- À personne au monde.
- D'accord.

281

00:22:49,360 --> 00:22:53,680

Charles, si vous n'êtes pas heureux ici,
vous devez me le dire

282

00:22:53,760 --> 00:22:56,120

et je ferai le nécessaire.

283

00:23:00,080 --> 00:23:01,080

Dumbo !

284

00:23:23,560 --> 00:23:26,640

Que faites-vous ici ?
Vous n'êtes pas habillée pour le repas ?

285

00:23:27,520 --> 00:23:30,880

- Je dois vous parler.
- De quoi ?

286

00:23:33,320 --> 00:23:34,680

Pouvez-vous fermer la porte ?

287

00:23:45,800 --> 00:23:49,440

J'ai décidé de retirer Charles
de Gordonstoun et de le ramener ici.

288

00:23:49,520 --> 00:23:51,560

Décidez ce que vous voulez.
Il va y rester.

289

00:23:52,120 --> 00:23:54,040

Dickie a dit qu'il était malheureux.

290

00:23:54,120 --> 00:23:56,600

Dickie se mêle de tout. Il ne sait rien.

291

00:23:56,680 --> 00:23:58,880
Il sait reconnaître un enfant malheureux.

292
00:23:59,640 --> 00:24:01,920
Tout le monde dit
que Charles est misérable.

293
00:24:02,000 --> 00:24:04,520
Il est tourmenté
dès l'instant où il se réveille

294
00:24:04,600 --> 00:24:06,480
jusqu'au moment où il se couche.

295
00:24:07,240 --> 00:24:12,200
Vous savez comment il appelle l'école ?
L'enfer sur Terre. Le baigne en kilt.

296
00:24:12,280 --> 00:24:14,840
- Je refuse d'en parler.
- Il va falloir.

297
00:24:14,920 --> 00:24:18,600
Car ce n'est pas que votre fils,
c'est aussi le futur roi.

298
00:24:21,520 --> 00:24:24,040
Les enfants tyrannisés sont marqués à vie.

299
00:24:24,800 --> 00:24:27,200
Les enfants marqués
font des adultes détruits.

300
00:24:27,280 --> 00:24:28,840
On avait un accord.

301
00:24:28,920 --> 00:24:30,600
Un accord qui assurait

302
00:24:30,680 --> 00:24:33,840
une certaine équité entre nous
dans le mariage.

303
00:24:33,920 --> 00:24:36,800
J'ai décidé
que Charles irait à Gordonstoun.

304
00:24:36,880 --> 00:24:38,160
Pas maintenant.

305
00:24:43,000 --> 00:24:45,800
Ce serait parfait
pour nos autres enfants.

306
00:24:45,880 --> 00:24:49,240
Mais Charles va porter la couronne.

307
00:24:49,320 --> 00:24:52,840
Et au nom de la Couronne
et en tant que mère,

308
00:24:52,920 --> 00:24:56,760
j'ai décidé de le retirer de Gordonstoun
et de le ramener à la maison,

309
00:24:56,840 --> 00:24:58,920
à Eton, à Windsor, là où est sa place.

310
00:24:59,040 --> 00:25:01,560
Vous ne pouvez pas
tout ramener à la Couronne.

311
00:25:01,640 --> 00:25:03,720
Si, je le peux et je vais le faire.

312
00:25:03,800 --> 00:25:06,920
Dans ce cas, rappelez-vous
les promesses que vous m'avez faites.

313
00:25:08,000 --> 00:25:10,400
Brisez-les et ça pourrait rejaillir
sur la Couronne.

314
00:25:12,200 --> 00:25:13,440
L'éducation de Charles,

315

00:25:14,600 --> 00:25:16,600
c'est ma responsabilité.

316

00:25:17,920 --> 00:25:20,800
Votre responsabilité,
c'est de tenir parole

317

00:25:22,520 --> 00:25:25,200
et de garder votre mari.

318

00:26:28,160 --> 00:26:30,920
- Charles.
- Bonjour, monsieur.

319

00:26:31,760 --> 00:26:33,520
Vous préparez le challenge annuel ?

320

00:26:33,600 --> 00:26:34,880
Oui.

321

00:26:35,000 --> 00:26:37,880
C'est le duc d'Édimbourg
qui remettra le trophée.

322

00:26:38,720 --> 00:26:39,880
Je sais.

323

00:26:40,880 --> 00:26:44,240
Il m'a beaucoup parlé
de la signification du challenge.

324

00:26:45,240 --> 00:26:49,320
Le challenge est une des grandes
traditions de l'école, mais c'est dur.

325

00:26:50,600 --> 00:26:51,920
Je ne suis pas prêt ?

326

00:26:53,640 --> 00:26:57,840
L'endurance physique n'est qu'une
des voies vers l'autodétermination.

327

00:26:57,920 --> 00:27:02,840

Étant donné qui vous êtes,
vous avez votre propre défi à relever.

328

00:27:10,360 --> 00:27:14,640

Pour votre père aussi, ç'a été dur.

329

00:27:17,280 --> 00:27:22,880

Ses difficultés étaient différentes,
mais importantes et il a souffert.

330

00:27:23,000 --> 00:27:29,600

Mais il n'a jamais baissé les bras
et, avec de l'aide, il s'est renforcé.

331

00:27:35,160 --> 00:27:37,800

J'aimerais quand même
participer au challenge.

332

00:27:40,400 --> 00:27:42,520

Je crois que mon père y tient.

333

00:27:46,200 --> 00:27:47,320

- Bouge !
- Du nerf.

334

00:27:47,400 --> 00:27:49,720

- On y va.
- Aide-moi.

335

00:27:54,200 --> 00:27:55,720

Tire.

336

00:27:55,800 --> 00:27:57,040

Aide-moi à monter.

337

00:27:57,120 --> 00:28:00,840

- Grimpe.
- Tu pensais que j'allais laisser passer ?

338

00:28:00,920 --> 00:28:02,480

- Aide-moi !
- Philip !

339
00:28:05,240 --> 00:28:07,800
- Ça va, Jim ?
- Il l'a cherché.

340
00:28:08,480 --> 00:28:11,080
Vous ne pouvez vous entendre
avec tout le monde.

341
00:28:11,160 --> 00:28:15,600
Mais j'attends de mes élèves
qu'ils respectent les idéaux de Platon :

342
00:28:15,680 --> 00:28:18,920
argumenter sans se quereller,
se quereller sans douter,

343
00:28:19,040 --> 00:28:22,040
douter sans calomnier.

344
00:28:22,120 --> 00:28:24,040
- Monsieur...
- James et vous

345
00:28:24,120 --> 00:28:26,880
ferez de la construction,
ensemble, sur le portail.

346
00:28:27,000 --> 00:28:28,120
Pour ma défense...

347
00:28:29,560 --> 00:28:35,160
Je pense que nous avons tous vu
comment vous vous défendez.

348
00:28:40,080 --> 00:28:41,400
Merci.

349
00:28:46,160 --> 00:28:50,200
En punition, on doit monter un portail
ensemble pendant les vacances

350

00:28:50,280 --> 00:28:53,160
- au lieu de venir te voir.
- Le Dr Hahn m'a appelée.

351

00:28:53,240 --> 00:28:55,680
Il veut te garder
pendant les vacances

352

00:28:55,760 --> 00:28:58,200
pour que tu t'adaptes. J'ai dit oui.

353

00:28:58,280 --> 00:29:00,720
- T'en as pour longtemps ?
- Dégage ! Pardon ?

354

00:29:00,800 --> 00:29:03,000
Et je dois aller au mariage en avion.

355

00:29:03,080 --> 00:29:04,120
C'est à Londres.

356

00:29:04,200 --> 00:29:06,000
Oui, on est à l'aérodrome.

357

00:29:09,280 --> 00:29:11,280
Désolée, je dois y aller.

358

00:29:11,360 --> 00:29:14,320
Apaise-toi et comporte-toi bien,
ça me fera plaisir.

359

00:29:22,280 --> 00:29:23,400
Connard.

360

00:30:40,320 --> 00:30:41,720
Philip !

361

00:30:42,280 --> 00:30:43,640
Philip !

362

00:30:44,560 --> 00:30:45,680
Hahn te demande.

363
00:30:50,000 --> 00:30:51,240
Dépêche-toi.

364
00:30:55,920 --> 00:30:57,840
Après avoir décollé de Cologne,

365
00:30:57,920 --> 00:31:01,480
la météo les a empêchés
d'atterrir à Bruxelles.

366
00:31:04,160 --> 00:31:07,120
Alors qu'ils tentaient
d'atterrir à Ostende...

367
00:31:11,920 --> 00:31:13,000
Malheureusement...

368
00:31:18,720 --> 00:31:20,680
les douze personnes ont péri.

369
00:31:27,320 --> 00:31:28,320
Douze ?

370
00:31:33,720 --> 00:31:35,760
Avec les quatre membres d'équipage.

371
00:31:39,280 --> 00:31:46,120
Mais avec l'équipage, plus Cecile,
Don, Ludwig et Alexander, ça fait huit.

372
00:31:47,120 --> 00:31:49,800
Il y avait aussi la mère du grand-duc,

373
00:31:50,440 --> 00:31:55,200
une infirmière,
Joachim Freiherr Von Riedesel.

374
00:31:59,880 --> 00:32:01,480
Onze.

375

00:32:04,320 --> 00:32:09,120
Et votre sœur Cecile
a dû accoucher durant le vol.

376

00:32:09,200 --> 00:32:13,240
On a trouvé un nouveau-né dans les débris.

377

00:32:38,280 --> 00:32:39,560
Les dispositions...

378

00:35:50,960 --> 00:35:52,200
Où est-il ?

379

00:35:54,880 --> 00:35:57,320
- Philip !
- Philip, où es-tu ?

380

00:35:57,400 --> 00:35:58,560
Philip !

381

00:35:59,520 --> 00:36:02,000
- Allez, Philip !
- Philip !

382

00:36:02,080 --> 00:36:04,320
- Philip !
- Allez !

383

00:36:12,480 --> 00:36:15,880
- Par ici, Dr Hahn !
- Il est sur le lac.

384

00:36:17,200 --> 00:36:18,800
Venez.

385

00:36:26,200 --> 00:36:27,200
Monsieur...

386

00:36:40,560 --> 00:36:42,080
Rentrez.

387
00:36:43,840 --> 00:36:44,880
À l'école !

388
00:36:46,200 --> 00:36:47,280
La lanterne...

389
00:36:48,440 --> 00:36:49,680
Vous aussi.

390
00:36:52,920 --> 00:36:57,600
Le premier train quitte Inverness
à 4h45 demain matin.

391
00:36:58,880 --> 00:37:00,600
Vous le prendrez.

392
00:37:02,800 --> 00:37:07,240
Vous prendrez un avion à Londres pour
Berlin, puis Darmstadt, avec votre oncle,

393
00:37:07,320 --> 00:37:12,880
pour vous rendre aux enterrements
de votre beau-frère,

394
00:37:12,960 --> 00:37:16,720
de vos neveux et de votre sœur.

395
00:37:18,520 --> 00:37:20,800
Ce ne sera pas facile.

396
00:37:20,880 --> 00:37:25,240
Mais à votre retour,
nous serons votre famille.

397
00:37:26,200 --> 00:37:29,240
Cette école sera votre maison.

398
00:37:30,920 --> 00:37:32,240
Venez, maintenant.

399
00:37:33,800 --> 00:37:34,840

Soyez fort !

400
00:37:37,120 --> 00:37:38,120
Philip !

401
00:40:22,400 --> 00:40:23,400
Philip.

402
00:40:25,000 --> 00:40:26,040
Philip.

403
00:40:31,080 --> 00:40:32,080
Allez.

404
00:40:34,080 --> 00:40:35,080
Allez.

405
00:40:58,360 --> 00:41:00,160
Philip, viens là.

406
00:41:12,840 --> 00:41:14,880
Maman ? C'est Philip.

407
00:41:21,840 --> 00:41:22,840
Votre fils.

408
00:41:26,720 --> 00:41:29,080
- Comment ose-t-il se montrer ici ?
- Papa !

409
00:41:29,840 --> 00:41:34,440
Sans Philip
et son manque de discipline,

410
00:41:37,120 --> 00:41:38,760
elle n'aurait pas pris l'avion.

411
00:41:40,040 --> 00:41:43,080
C'est vrai. N'est-ce pas, mon garçon ?

412
00:41:45,880 --> 00:41:51,720

C'est à cause de vous que nous sommes là
pour enterrer mon enfant préféré.

413

00:41:53,920 --> 00:41:55,440

- Papa.

- Sortez-le d'ici.

414

00:42:06,920 --> 00:42:09,040

Vous devez le détester, là.

415

00:42:10,440 --> 00:42:14,080

Mais un jour, si Dieu le veut,
vous serez père, vous aussi.

416

00:42:14,760 --> 00:42:18,200

Et vous ferez des erreurs,
comme tous les parents,

417

00:42:18,280 --> 00:42:20,480

et vos enfants vous détesteront.

418

00:42:23,880 --> 00:42:28,200

Alors, vous saurez ce que c'est
de prier pour obtenir le pardon d'un fils.

419

00:42:56,400 --> 00:42:59,360

Philip. Où tu vas ?

420

00:43:46,120 --> 00:43:47,320

Rentrez.

421

00:44:08,800 --> 00:44:10,360

Il a besoin d'aide.

422

00:44:11,560 --> 00:44:14,680

Il doit le formuler. Venez.

423

00:44:33,240 --> 00:44:35,240

- Monsieur ?

- Avancez.

424

00:45:33,600 --> 00:45:34,520

Il est là.

425

00:45:44,800 --> 00:45:45,800
Aidez-moi.

426

00:45:55,200 --> 00:45:56,440
Plus fort.

427

00:46:02,640 --> 00:46:05,000
J'ai besoin d'aide.

428

00:46:18,480 --> 00:46:20,160
Bon...

429

00:46:23,080 --> 00:46:24,040
Allons-y.

430

00:46:44,400 --> 00:46:45,880
Les garçons...

431

00:46:46,000 --> 00:46:47,040
- Allez.
- Les gars...

432

00:46:47,120 --> 00:46:49,040
- Trois, deux...
- Tenez-vous prêts.

433

00:46:49,120 --> 00:46:50,880
- Un.
- On soulève.

434

00:46:52,840 --> 00:46:54,920
Doucement.

435

00:46:55,000 --> 00:46:56,760
Stop. On recule.

436

00:46:57,680 --> 00:46:58,920
Voilà.

437

00:47:13,320 --> 00:47:16,840
C'est bien, les garçons.

438

00:47:26,200 --> 00:47:27,840
Vous aussi, Philip.

439

00:48:24,600 --> 00:48:28,480
Le défi qui vous attend est celui
que doit affronter tout Gordonstounien.

440

00:48:29,280 --> 00:48:31,800
Le parcours fait 29 km.

441

00:48:32,880 --> 00:48:38,400
Vous êtes des Gordonstouniens, on s'attend
à ce que vous releviez le défi.

442

00:48:38,480 --> 00:48:42,560
Creusez en vous, messieurs.
Vous avez des ressources méconnues.

443

00:48:42,640 --> 00:48:43,720
Creusez en vous !

444

00:48:50,480 --> 00:48:52,400
- Allez-y.
- Quoi ?

445

00:48:52,480 --> 00:48:53,480
Allez-y.

446

00:48:53,760 --> 00:48:56,040
- Bouge-toi, Charlie.
- Dépêchez-vous.

447

00:48:56,120 --> 00:48:58,760
- Charles !
- Rattrapez-les. Allez, vite.

448

00:49:05,280 --> 00:49:07,280
- Dépêche-toi.
- Dépêche-toi.

449
00:49:12,120 --> 00:49:13,120
Dépêche-toi.

450
00:49:20,240 --> 00:49:21,720
Laisse-le.

451
00:49:21,800 --> 00:49:23,080
Continue.

452
00:49:35,880 --> 00:49:39,760
- Monsieur. C'est bon de vous revoir.
- C'est moi qui suis ravi.

453
00:49:40,440 --> 00:49:41,440
Comment s'en sort-il ?

454
00:49:41,520 --> 00:49:45,040
Eh bien, ils devraient tous
être revenus pour 14 h.

455
00:49:59,440 --> 00:50:02,040
Grater. Hadden.

456
00:50:02,880 --> 00:50:03,920
- Cann.
- Désolé.

457
00:50:04,040 --> 00:50:07,600
Ce n'est pas grave.
Et Pickering. Griffiths.

458
00:50:07,680 --> 00:50:09,800
- Charles est-il là ?
- Je regarde.

459
00:50:11,160 --> 00:50:14,640
- Où est Charles ?
- On l'a perdu, tôt dans la course.

460
00:50:15,600 --> 00:50:18,680
Geddes. Très bien, changez-vous
aussi vite que possible.

461
00:50:26,800 --> 00:50:28,000
Merci.

462
00:50:39,480 --> 00:50:42,280
- M. Peacock, le directeur d'études.
- Enchanté.

463
00:51:02,200 --> 00:51:03,880
Et pour finir, l'équipe B.

464
00:51:17,880 --> 00:51:21,120
Nous devrions commencer
la remise des prix.

465
00:51:23,320 --> 00:51:24,840
Encore dix minutes.

466
00:51:26,320 --> 00:51:27,840
Bien sûr.

467
00:51:40,120 --> 00:51:41,200
Charles ?

468
00:52:07,840 --> 00:52:09,040
Charles ?

469
00:52:15,400 --> 00:52:16,680
Charles ?

470
00:52:20,760 --> 00:52:23,480
Très bien. Commençons.

471
00:52:26,200 --> 00:52:28,840
Merci. Merci infiniment.

472
00:52:30,000 --> 00:52:31,560
C'est une joie d'être ici

473
00:52:31,640 --> 00:52:36,400
et un plaisir de voir

ces beaux visages heureux et sains.

474

00:52:37,640 --> 00:52:39,360
Le challenge annuel est unique.

475

00:52:39,440 --> 00:52:44,480
En le terminant, chaque participant
aura fait preuve de caractère, d'endurance

476

00:52:44,560 --> 00:52:46,200
et par-dessus tout...

477

00:52:56,200 --> 00:52:59,320
et par-dessus tout, de courage.

478

00:53:13,720 --> 00:53:15,560
La philosophie de Gordonstoun

479

00:53:16,680 --> 00:53:21,880
est de faire passer la communauté
avant l'individu...

480

00:53:22,520 --> 00:53:25,760
l'équipe avant la vedette.

481

00:53:26,480 --> 00:53:29,840
Aussi, je suis très heureux
d'offrir ce trophée exceptionnel,

482

00:53:29,920 --> 00:53:33,160
la coupe du duc d'Édimbourg,
à l'équipe gagnante,

483

00:53:33,240 --> 00:53:35,920
l'équipe C, je crois.

484

00:53:36,040 --> 00:53:37,800
Menée par Simon Harper.

485

00:53:42,040 --> 00:53:44,840
Ne restez pas assis, mon garçon.
Venez la chercher.

486

00:53:47,640 --> 00:53:50,040

C'est bien, mon garçon.

487

00:54:19,800 --> 00:54:21,440

Si vous vous sentez mal

488

00:54:21,520 --> 00:54:23,560

par rapport à votre parcours aujourd'hui,

489

00:54:24,600 --> 00:54:26,760

sachez que ce n'est rien pour moi.

490

00:54:29,680 --> 00:54:33,240

Je comprends que ce genre d'épreuve
physique ne vous est pas naturelle.

491

00:54:33,320 --> 00:54:37,520

Mais vous avez été courageux et déterminé.

492

00:54:39,280 --> 00:54:40,840

Ne vous inquiétez pas.

493

00:54:43,360 --> 00:54:46,280

Quelle que soit la honte
que vous éprouvez, rassurez-vous,

494

00:54:46,360 --> 00:54:49,840

ce n'est rien comparé
à ce que j'ai ressenti à votre âge

495

00:54:50,520 --> 00:54:52,200

suite à ce que j'ai fait

496

00:54:55,040 --> 00:54:56,520

à ma sœur préférée.

497

00:54:57,640 --> 00:55:00,920

Cecile. Elle détestait voler.

498

00:55:02,120 --> 00:55:03,680

Ça la terrifiait.

499

00:55:03,760 --> 00:55:08,000
Elle s'habillait toujours en noir
quand elle prenait l'avion, au cas où.

500

00:55:09,320 --> 00:55:12,680
Quoi qu'il en soit, Kurt Hahn
et cette école m'ont reconstruit,

501

00:55:12,760 --> 00:55:14,480
et m'ont endurci. Charles...

502

00:55:14,560 --> 00:55:18,640
La souffrance, la lutte,
ce sont des cadeaux, Charles.

503

00:55:18,720 --> 00:55:20,360
Vous devez puiser au fond de vous.

504

00:55:20,440 --> 00:55:23,000
En le faisant maintenant,
vous vous facilitez l'avenir.

505

00:55:23,080 --> 00:55:25,920
Mais vous devez vous endurcir un peu,
pour ce qui vous attend.

506

00:55:27,720 --> 00:55:29,240
N'ayez pas peur, c'est de l'air.

507

00:55:31,280 --> 00:55:34,000
Je sais que vous avez encore
des ressources, Charles.

508

00:55:34,080 --> 00:55:36,600
À vous d'être fort et de les trouver.

509

00:55:36,680 --> 00:55:38,080
Ce n'est que de l'air.

510

00:55:40,960 --> 00:55:42,400

Qu'il vienne à l'arrière.

511

00:55:42,480 --> 00:55:45,480

Ne soyez pas si faible.

Ne soyez pas si faible, bordel !

512

00:55:48,360 --> 00:55:49,640

Charles, tout va bien.

513

00:55:49,720 --> 00:55:51,880

- Allez-vous-en !

- Charles.

514

00:55:53,840 --> 00:55:55,240

Tout va bien.

515

00:56:32,200 --> 00:56:33,080

Papa !

516

00:56:33,840 --> 00:56:36,080

- Papa.

- Anne, ma chérie.

517

00:56:36,160 --> 00:56:38,240

Comment va ma petite fille préférée ?

518

00:56:57,040 --> 00:56:59,960

- Plus vite, papa.

- J'arrive.

519

00:57:15,960 --> 00:57:17,760

Merci.

520

00:57:17,840 --> 00:57:19,560

- Ils nous rejoignent ?

- Oui.

521

00:57:21,560 --> 00:57:23,200

Bonjour, Martin.

522

00:57:40,600 --> 00:57:44,920

LE PRINCE CHARLES

RESTA ENCORE CINQ ANS À GORDONSTOUN.

523

00:57:47,880 --> 00:57:52,120

PLUS TARD, IL QUALIFIA CES ANNÉES
DE "PEINE DE PRISON" ET "VÉRITABLE ENFER".

524

00:57:55,240 --> 00:57:58,840

QUAND IL FUT PÈRE À SON TOUR...

525

00:57:58,920 --> 00:58:03,160

CHARLES ENVOYA SES FILS AU COLLÈGE D'ETON.

N SERIES

THE CROWN



8FLIX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.